

	ECTS	Ort	Wesentliche Inhalte
BA ÜW	180	IÜD	Sprach-, Übersetzungs- und Kulturwissenschaft Interkulturelle Kommunikation Tools für die computer- gestützte Übersetzung
BA Plus ÜW	240	IÜD und Partnerhoch- schulen in Spanien	Sprach-, Übersetzungs- und Kulturwissenschaft mit Schwerpunkt Hispanistik Interkulturelle Kommunikation Tools für die computer- gestützte Übersetzung
BA TSIT	180	IÜD und Fakultäten für Informatik und Elektrotechnik der Hochschule Mannheim	Sprach- und Übersetzungswissen- schaft mit Schwerpunkt Englisch Informationstechnik Ingenieurwissenschaften

Sprachangebot im Bachelor Übersetzungswissenschaft

A-Sprache	B-Sprache	C-Sprache
Deutsch	Englisch, Französisch, Italienisch, Portugiesisch, Russisch, Spanisch	Englisch, Französisch, Italienisch, Portugiesisch, Russisch, Spanisch

B.A. ÜBERSETZUNGSWISSENSCHAFT

Abschluss Bachelor of Arts
 Regelstudienzeit 6 Semester
 Studienbeginn Wintersemester
 Bewerbungsfrist 1. Juni - 15. Juli
 A-Sprache Deutsch
 B- / C-Sprache Englisch, Französisch, Italienisch, Portugiesisch, Russisch
 oder Spanisch

Bewerbungspflichtig und zulassungsbeschränkt ist nur Englisch als B- oder C-Sprache.
 Informationen zu den erforderlichen Sprachvorkenntnissen erhalten Sie bei den jewei-
 ligen Fachstudienberatern (siehe Startseite des Instituts: www.iued.uni-heidelberg.de).
 Bewerbung und Immatrikulation erfolgen online.

Internationale Studierende müssen sich in jedem Fall bewerben
 (siehe Webseite des Dezernats Internationale Beziehungen:
www.uni-heidelberg.de/dezernat_internationales).

B.A. PLUS ÜBERSETZUNGSWISSENSCHAFT SPANISCH

Abschluss Bachelor of Arts
 Regelstudienzeit 8 Semester
 A-Sprache Deutsch
 B- oder C-Sprache Spanisch

Bewerbung und Anmeldung für den BA Plus erfolgen erst nach Aufnahme des
 Studiums BA ÜW.

B.A. TRANSLATION STUDIES FOR INFORMATION TECHNOLOGIES

Abschluss Bachelor of Arts
 Regelstudienzeit 6 Semester
 Studienbeginn Wintersemester
 A-Sprache Deutsch
 B-Sprache Englisch (in einem der Wahlpflichtmodule können zusätz-
 lich Französisch oder Spanisch belegt werden)

Zulassungsfrei. Informationen zu den erforderlichen Sprachvorkenntnissen erhalten
 Sie bei der Fachstudienberatung der Englischen Abteilung. Immatrikulation erfolgt
 online innerhalb der geltenden Fristen.

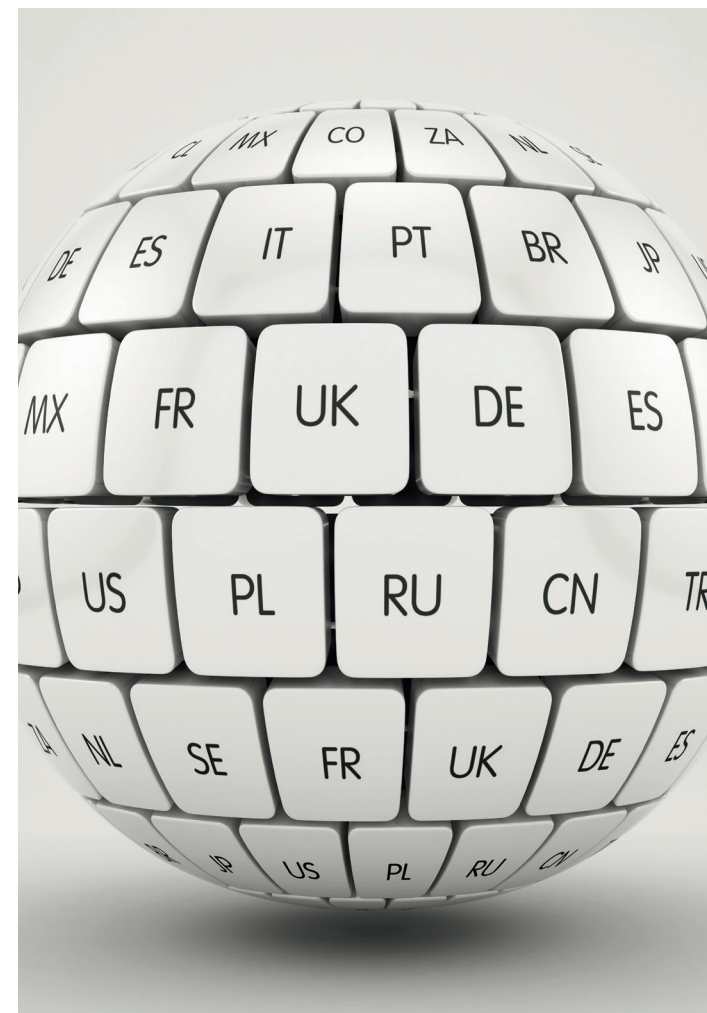
Institut für Übersetzen und Dolmetschen (IÜD)

Plöck 57a, 69117 Heidelberg
 Tel. +49 6221 54-7560
 Fax +49 6221 54-7561
www.iued.uni-heidelberg.de

Studentische Vertretung (Fachschaft)

<http://fsiued.stura.uni-heidelberg.de>

INSTITUT FÜR ÜBERSETZEN UND DOLMETSCHEN **BACHELOR-STUDIENGÄNGE**





Innenhof des
Institutsgebäudes



Nebengebäude
„Haus zum Riesen“



Kooperation mit der
Hochschule Mannheim

UNIVERSITÄT HEIDELBERG

Die 1386 gegründete Universität Heidelberg ist die älteste Universität Deutschlands und eine der forschungsstärksten in Europa. Die Universitätsstadt Heidelberg ist geprägt durch ihre weltoffene und studentische Atmosphäre. Sie ist lebendiger Mittelpunkt der Metropolregion Rhein-Neckar, die sich durch eine hohe Dichte an entwicklungsstarken Wirtschaftsunternehmen und zahlreiche weitere Forschungseinrichtungen auszeichnet. Zusammen mit der Universität bilden sie ein international wettbewerbsfähiges Netzwerk, das vielfältige Kontakt- und Kooperationsmöglichkeiten für Studierende eröffnet.

Institut für Übersetzen und Dolmetschen (IÜD)

Das IÜD verbindet Tradition und Moderne in der Übersetzungs- und Dolmetschwissenschaft. Es gehört zu den vier Gründungsmitgliedern der CIUTI, der ältesten und renommiertesten internationalen Vereinigung von Hochschulinstituten mit Studiengängen im Bereich der Translation. Das IÜD blickt auf eine lange Lehr- und Forschungstradition zurück und hat sich kontinuierlich zu einer innovativen Einrichtung entwickelt, in der praxis- und forschungsorientierte Lehre die Studierenden auf einen erfolgreichen Beginn ihrer beruflichen Laufbahn vorbereitet. Das IÜD unterhält Studien- und Forschungskooperationen mit über 20 Ländern weltweit, hat ein eigenes Praktika-Center und arbeitet eng mit dem Iberoamerika-Zentrum der Universität zusammen, welches den wissenschaftlichen Austausch und den Aufbau von Netzwerken mit Partnern in Lateinamerika, Spanien und Portugal fördert.

Wozu ein Bachelor in Übersetzungswissenschaft?

Akademisch gebildete Übersetzer sind in der Lage, ein breites Spektrum an Aufgaben im Bereich der professionellen Sprachmittlung sowohl im privaten als auch im öffentlichen Sektor wahrzunehmen.

Absolventen der B.A.-Studiengänge am IÜD haben Berufsperspektiven in Übersetzungsagenturen, Verlagen, Sprachendiensten, internationalen Institutionen und export- oder touristikorientierten Unternehmen. Sie können außerdem als selbstständige Unternehmer freiberuflich oder gewerbetreibend arbeiten.

BACHELOR ÜBERSETZUNGS- WISSENSCHAFT BA ÜW

Die Regelstudienzeit für den Bachelor-Studiengang beträgt sechs Semester. Studierende beschäftigen sich intensiv mit der Theorie und der Praxis der schriftlichen und mündlichen Translation von gemein- und fachsprachlichen Texten zwischen der Grundsprache Deutsch (A-Sprache) und den gewählten Fremdsprachen (B- und C-Sprache). In kulturwissenschaftlichen Seminaren werden die Studierenden mit den sozialen, wirtschaftlichen und politischen Verhältnissen der betreffenden Länder und ihren kulturellen Besonderheiten vertraut gemacht. Zum Erwerb des notwendigen Hintergrundwissens insbesondere für Fachübersetzungen wird das Studium durch Veranstaltungen aus wählbaren Ergänzungsbereichen (s. unten) flankiert.

Studieninhalte

- Sprach-, Übersetzungs- und Kulturwissenschaft
- Medientechnische und berufsqualifizierende Kompetenzen (Translation-Memory-Systeme, Informationstechnologien, Recherche-techniken, Terminologieverwaltung, Webpublishing, Lokalisierung)
- Ergänzungsbereiche (Naturwissenschaft und Technik, Wirtschafts-, Sozial- und Rechtswissenschaften sowie Lebenswissenschaften und Medizin)
- Übergreifende und berufsrelevante Lehrveranstaltungen
- Praxisaufenthalte im In- oder Ausland
- Kognitive Grundlagen des Dolmetschens

Das IÜD bietet vielfältige Möglichkeiten und Unterstützung für Erasmus- und andere Auslandsaufenthalte, Hospitationen und berufsbezogene Praktika im In- und Ausland.

BACHELOR PLUS ÜBERSETZUNGSWISSENSCHAFT SPANISCH BA PLUS ÜW

Der Bachelor Plus Übersetzungswissenschaft Spanisch ist eine vierjährige internationale Verlaufsvariante des BA ÜW und ergänzt diesen um ein Auslandsjahr in Spanien. Dabei können die Studierenden zwei Semester an einer der Partneruniversitäten absolvieren oder ein Studien- mit einem Praxissemester in Unternehmen, Institutionen oder Forschungseinrichtungen kombinieren. Interessenten mit B- oder C-Sprache Spanisch schreiben sich zunächst in den BA ÜW ein und können sich im Laufe des Studiums für die Variante BA Plus entscheiden.

Integriertes Auslandsjahr in Spanien (60 LP)	
Zwei Studiensemester in Spanien (60 LP)	Studiensemester (30 LP) und Praxissemester (30 LP)
+180 LP aus dem BA ÜW	

BACHELOR TRANSLATION STUDIES FOR INFORMATION TECHNOLOGIES BA TSIT

Der BA TSIT wird vom Institut für Übersetzen und Dolmetschen der Universität Heidelberg in Kooperation mit den Fakultäten für Informatik und Elektrotechnik der Hochschule Mannheim angeboten. Die Studierenden beschäftigen sich mit der Translation zwischen den Sprachen Deutsch und Englisch in ingenieurwissenschaftlichen Bereichen. Gegenstand des Studiums am IÜD sind Theorien und Methoden der Übersetzungswissenschaft, der Umgang mit elektronischen Hilfsmitteln, das Übersetzen von technischen Dokumentationen (Fachübersetzen) sowie die Lokalisierung von Software und Websites. An der Hochschule Mannheim werden informationstechnische und ingenieurwissenschaftliche Inhalte vermittelt.